

**Европейская экономическая
комиссия****Всемирная организация
здравоохранения
Европейское региональное бюро****Совещание Сторон Протокола по проблемам
воды и здоровья к Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер****Вторая сессия**

Бухарест, 23–25 ноября 2010 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

**Создание потенциала и обмен опытом:
информирование общественности,
образование, подготовка кадров,
научные исследования и разработки
и информация****Концептуальная записка по вопросам доступа
к информации и участия общественности в
соответствии с Протоколом по проблемам воды
и здоровья****Представлена организацией "Союз женщин Европы за общее
будущее" в сотрудничестве с Министерством окружающей
среды и лесного хозяйства Румынии***Резюме*

Настоящая концептуальная записка была подготовлена в соответствии с принятым на первой сессии Совещания Сторон решением об оказании помощи Сторонам в осуществлении статей 9 и 10 Протокола по проблемам воды и здоровья к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (ECE/MP.WH/2/Add.5–EUR/06/5069385/1/Add.5). Данная концептуальная записка содержит разъяснения в отношении правовых обязательств в области участия общественности и доступа к информации в соответствии с Протоколом и другими международными рамочными документами. Она имеет своей целью облегчить процесс участия общественности в осуществлении Протокола. Кроме того, в данном документе рассматриваются общие проблемы и потребности в отношении участия общественности и доступа к информации и содержатся практические примеры и рекомендации, касающиеся направлений дальнейших действий.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Сопредседателями Сторон	1–2	3
II. Сфера охвата и цели	3–6	4
III. Правовая основа	7–14	4
A. Дополнительные преимущества, связанные с участием общественности	7–8	4
B. Доступ к информации и участие общественности в рамках Протокола: обязательства и возможности	9–14	5
IV. Принципы и средства, касающиеся поощрения доступа к информации и участия общественности	15–19	7
A. Основные принципы	15	7
B. Средства	16–19	7
V. Проблемы и наилучшая практика в области совершенствования доступа к информации и активизации участия общественности	20–37	9
A. Доступ к информации	21–23	9
B. Качество и форма информации	24–25	11
C. Идентификация и организация заинтересованных сторон	26–31	12
D. Нарращивание потенциала и финансирование	32–34	15
E. Схема процесса	35–37	17
VI. Перспективы для доступа к информации и участие общественности в рамках Протокола	38–50	20
A. Доступ к информации	39–41	21
B. Участие общественности	42–50	21

I. Справочная информация и предлагаемые меры для принятия Совещанием Сторон

1. Настоящая концептуальная записка подготовлена на основе итогов обсуждения и выводов рабочего совещания по информации и участию общественности в рассмотрении вопросов, касающихся воды и здоровья, которое состоялось 15–16 июня 2010 года в Бухаресте, Румыния. Это рабочее совещание было совместно организовано Министерством окружающей среды и лесного хозяйства и Министерством здравоохранения Румынии и Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в сотрудничестве с Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО/ВОЗ) и организацией "Союз женщин Европы за общее будущее" (СЖЕОБ). Организация "Глобальное водное партнерство – Румыния" оказала помощь в проведении практических мероприятий. Это рабочее совещание совместно финансировалось Счетом развития Организации Объединенных Наций, Федеральным министерством по вопросам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии и Агентством по окружающей среде Германии через его программу консультирования и оказания помощи по вопросам охраны окружающей среды в странах Центральной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. В частности, на рабочем совещании были представлены тематические исследования и практические примеры участия общественности, которые могли бы быть тиражированы в рамках Протокола, и были даны рекомендации в отношении приоритетных мер в этой области, которые должны быть приняты неправительственными организациями (НПО), занимающимися проблемами водохозяйственной деятельности и охраны здоровья человека, и Сторонами Протокола, а также в отношении мероприятий, которые подлежат включению в программу работы по осуществлению Протокола на 2011–2013 годы.

2. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

a) выразить признательность правительству Румынии и СЖЕОБ за работу, проделанную в этой области;

b) призвать Стороны активизировать их усилия по обеспечению доступа к информации и участия общественности в ходе осуществления Протокола путем, в частности, привлечения широкой общественности к процессу принятия решений, в особенности к деятельности по установлению целевых показателей и контрольных сроков в рамках Протокола;

c) предложить НПО, занимающимся проблемами воды и здоровья человека, играть важную роль в осуществлении Протокола путем использования возможностей, предоставляемых Протоколом, а также оказания содействия охране вод и здоровья человека;

d) принять и поддержать меры по обеспечению информирования общественности, доступа к информации и участия общественности, которые намечено осуществить в рамках программной области 7 программы работы на 2011–2013 годы.

II. Сфера охвата и цели

3. В рамках Протокола по проблемам воды и здоровья особое внимание уделяется доступу к информации и участию общественности при том понимании, что привлечение общественности является жизненно важной предпосылкой для успешного осуществления его положений. Согласно Протоколу, "доступ к информации и участие общественности в процессе принятия решений по вопросам воды и здоровья необходимы, среди прочего, в целях улучшения качества принимаемых решений и содействия их осуществлению, обеспечения осведомленности общественности о соответствующих вопросах, предоставления общественности возможности выражать свое беспокойство и предоставления возможности государственным органам должным образом учитывать такое беспокойство" (статья 5 i)). В Протоколе также подчеркивается, что при осуществлении своих прав и правомочий физическим и юридическим лицам и учреждениям, как в государственном, так и частном секторе – и, таким образом, НПО и общественности – следует в порядке ответной меры содействовать охране водной среды и сохранению водных ресурсов (статья 5 m)).

4. Цель настоящей концептуальной записки заключается в обеспечении облегчения доступа к информации и участия общественности в осуществлении Протокола. В этом документе содержится обзорная информация об обязательствах по обеспечению доступа к информации и участия общественности, которые предусмотрены в Протоколе, и указываются различные отправные точки для привлечения общественности к процессу осуществления Протокола.

5. Кроме того, в документе указываются основные проблемы, обсуждаются будущие потребности и приводится ряд рекомендаций в отношении доступа к информации и участия общественности в рамках Протокола.

6. И наконец, в данном документе содержится ряд практических примеров, подготовленных на основе опыта стран, и иллюстрируется широкий круг возможных существующих средств для поощрения доступа к информации и участия общественности, включая средства, использующиеся в других областях, которые могут быть адаптированы к потребностям Протокола.

III. Правовая основа

A. Дополнительные преимущества, связанные с участием общественности

7. В Принципе 10 Рио-де-Жанейрской декларации 1992 года указывается, что "экологические вопросы решаются наиболее эффективным образом при участии всех заинтересованных граждан – на соответствующем уровне". Таким образом, доступ к информации и участие общественности являются основополагающими условиями для осуществления права на здоровую окружающую среду. Принцип участия общественности предусматривает, что те, кто затрагивается или считает себя затронутыми тем или иным решением, имеют право участвовать в процессе принятия решений. С того времени этот принцип развивался и нашел свою основу в Конвенции 1998 года о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию

по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция)¹, в которой, в частности, предусматриваются практические критерии для участия общественности.

8. Участие общественности способствует созданию климата доверия, налаживает связи между государством и его гражданами и поощряет укрепление живой демократии и принятие решений, которые ориентированы на граждан и основываются на существующих потребностях. Это означает, что сам процесс принятия решений является более транспарентным и его итоги поддерживаются населением; таким образом, процесс осуществления становится более простым и может быть обеспечен более высокий уровень подотчетности (см. также статью 5 i) Протокола).

В. Доступ к информации и участие общественности в рамках Протокола: обязательства и возможности

Общие положения

9. Из Протокола проистекают различные обязательства и возможности для Сторон и других заинтересованных субъектов, таких как частный и добровольный секторы, на различных уровнях и этапах процесса принятия решений. Требования относительно доступа к информации и участия общественности, предусматриваемые в Протоколе, различаются по своему уровню детализации. Они исходят из создания "правовых, административных и экономических условий... [с тем чтобы вносить] вклад" (пункт 5, статья 4) и затем предусматривают предоставление в распоряжение общественности информации, имеющей важное значение для осуществления Протокола (статья 10), и "практические и/или другие меры для участия общественности на транспарентной и справедливой основе и обеспечивают должный учет результатов участия общественности" (статья 6, пункт 2).

Общественность, включая неправительственные организации

10. Общественность, представленная, например, НПО, имеет право участвовать в процессе установления целевых показателей и их пересмотра (см. статью 6). Кроме того, в Протоколе напоминает о соответствующих обязанностях общественности, которые неотъемлемы от ее прав и правомочий, касающихся воды, а именно о ее моральных обязательствах "содействовать охране водной среды и сохранению водных ресурсов" (статья 9, пункт 1 b)).

11. Представители общественности могут также оказать воздействие на процесс осуществления Протокола на основе своего права направлять сообщения в Комитет по вопросам соблюдения. "Сообщение" – это задокументированное утверждение представителя общественности о том, что та или иная Сторона не соблюдает положения Протокола в результате того, что она не обеспечила эффективного включения в свое национальное законодательство ее обязательств, предусматриваемых Протоколом, а также их осуществления или соблюдения. Комитет по вопросам соблюдения преследует цель содействовать и оказывать помощь Сторонам в решении проблем путем использования бесконфликтной, неконфронтационной, несудебной и консультативной процедуры.

¹ См. <http://www.unece.org/env/pp/welcome.html>.

12. В том или ином сообщении могут затрагиваться любые сочетания ниже-следующих ситуаций:

- общая неспособность той или иной Стороны принять необходимые законодательные, нормативные, институциональные, административные, оперативные, бюджетные/финансовые, технические, инфраструктурные, управленческие, принудительные или иные меры, требующиеся для осуществления Протокола;
- неспособность таких принятых мер обеспечить соблюдение требований положений Протокола;
- наличие конкретных событий, действий, бездействия или ситуаций, которые свидетельствуют о существовании недостатков и о несоблюдении положений Протокола;
- конкретные случаи нарушения прав физических лиц, предусмотренных в Протоколе.

Стороны

13. В соответствии с Протоколом Стороны взяли на себя обязательство устанавливать целевые показатели и контрольные сроки и осуществлять их регулярный пересмотр. В этой связи они "предусматривают соответствующие практические и/или другие меры для участия общественности на транспарентной и справедливой основе и обеспечивают должный учет результатов участия общественности" (статья 6, пункт 2). Согласно пункту 5 а) статьи 6 в целях содействия достижению целевых показателей Стороны также создают на национальном или местном уровне механизмы для координации работы своих компетентных органов.

14. Стороны также решили публиковать результаты оценки достигнутого прогресса (статья 7) и предоставлять другую информацию, необходимую для осуществления Протокола, в распоряжение общественности (статья 8, пункт 1 а) iii) и статья 10). Помимо обязательства публиковать конкретную информацию, в статье 10 предусматривается, что каждая Сторона "принимает меры... чтобы предоставить в распоряжение общественности ту информацию, которая имеется у государственных органов и которая дает ей возможность получить разумные необходимые сведения для широкого обсуждения таких вопросов, как: а) установление целевых показателей и контрольных сроков... и принятие планов управления водно-хозяйственной деятельностью...; б) создание, совершенствование и обслуживание систем надзора и раннего предупреждения и принятие планов действий в чрезвычайных ситуациях...; в) содействие повышению информированности общественности, образованию, подготовке, научным исследованиям, опытно-конструкторским работам и информации".

IV. Принципы и средства, касающиеся поощрения доступа к информации и участия общественности

A. Основные принципы

15. В статье 10 Протокола приводятся ссылки главным образом на стандарты для доступа к информации, а в статье 6 – на стандарты для участия общественности. Статья 6 содержит требования об обеспечении "транспарентной и справедливой основы" для участия общественности, а в статье 10 предусматривается, что доступ к информации должен предоставляться "в разумные сроки... в целях ее проверки и... [с учетом практических возможностей]" и что копии "такой информации" могут быть получены "за разумную плату". Эти положения отражают набор основных принципов, касающихся участия общественности и доступа к информации. Некоторые из этих принципов применяются в отношении обоих подходов; другие конкретно касаются одного или другого из них. В число общих основных принципов входят следующие:

- *справедливость*: предоставление заинтересованным сторонам равных возможностей/доступа и одинаковых рычагов для оказания влияния; применение принципов гендерной, региональной, этнической и другой сбалансированности;
- *подотчетность и транспарентность*: использование транспарентных и демократических механизмов, публикация результатов таким образом, чтобы они были понятны для тех, кто не входит в число заинтересованных сторон, и могли быть отслежены;
- *гибкость*: обеспечение гибкости подхода путем учета различных вопросов, участников, связей с процессом принятия решений и сроков;
- *эффективность*: гибкость не исключает эффективности; это означает организацию процесса таким образом, чтобы компетентность, функции и сроки определялись в форме, понятной для всех заинтересованных сторон;
- *оперативность*: своевременное информирование всех заинтересованных сторон; установление реальных сроков и оказание необходимой экспертной поддержки в интересах обеспечения применения адекватных процедур в рамках процесса.

B. Средства

16. Решения принимаются на различных уровнях (международном, национальном, федеральном, областном и местном) и в этой связи требуют применения различных средств. Даже на одном уровне можно применять различные схемы процесса, поскольку не существует какого-либо одного метода, удовлетворяющего требованиям всех процессов.

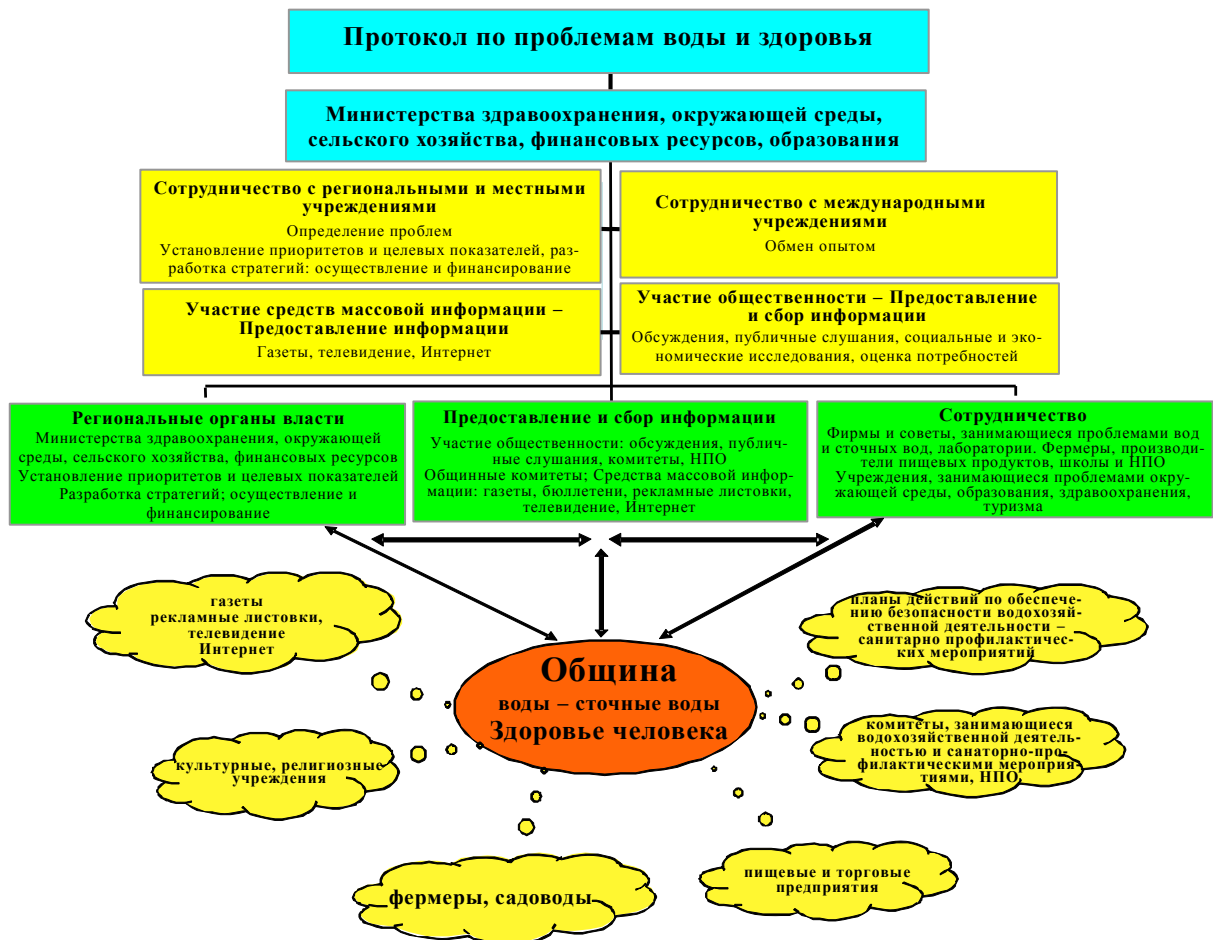
17. Кроме того, существуют различные этапы участия общественности в рамках каждого процесса принятия решений: этап информирования, этап проведения консультаций и этап сотрудничества. Общая проблема заключается в том, что в некоторых процессах отсутствует этап сотрудничества и что в этой связи они являются менее коллективными в реальном смысле этого слова.

18. В интересах нахождения наилучших средств для каждого отдельного процесса принятия решений необходимо четко определить различные аспекты вопросов, по которым требуется принимать решение. Вопросы должны быть четко определены, важнейшее значение имеют сроки, и необходимо оценить воздействие конкретных вопросов, в частности конкретного проекта. Не каждый метод отвечает всем целям. Таким образом, заблаговременно требуется подготавливать надлежащий анализ и план организационной деятельности (включая бюджет), а также график его осуществления.

19. В число некоторых важных средств входят следующие:

- референдумы;
- публичные слушания/расследования;
- исследования общественного мнения;
- гражданские суды;
- фокус-группы;
- группы экспертов;
- органы заинтересованных сторон (например, группы экспертов);
- совещания руководящих комитетов речных бассейнов;
- социологические опросы;
- создание групповых моделей;
- рабочие совещания;
- серверы рассылки и сообщения по электронной почте;
- средства массовой информации.

Диаграмма
Структурная схема процесса участия общественности



V. Проблемы и наилучшая практика в области совершенствования доступа к информации и активизации участия общественности

20. В данном разделе рассматриваются вопросы о доступе к информации и о ее предоставлении. В нем отражены проблемы и наилучшая практика в контексте процессов самого разного характера, однако основное внимание уделено процессам, связанным с водой.

A. Доступ к информации

21. В большинстве стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии созданы общие правовые основы, касающиеся доступа к информации. Стороны разработали различные методы предоставления информации общественности,

например путем публикации докладов и создания конкретных вебсайтов (см. примеры во вставке 1). Однако не все люди имеют возможность ознакомиться с этой информацией. Неграмотность, языковые вопросы (т.е. ввиду существования различных языков или диалектов в рамках одной страны, которые не используются в национальных докладах и/или вебсайтах, или использование сугубо технических формулировок) или отсутствие доступа уязвимых групп населения или населения сельских районов в конкретном субрегионе к Интернету препятствуют ознакомлению с этой информацией.

Вставка 1

Примеры использования вебсайтов для предоставления информации

Министерство окружающей среды и лесного хозяйства Румынии разработало "детскую страничку" (http://www.mmediu.ro/pagina_copiiilor.htm), которая выступает в качестве постоянного онлайн-средства для обучения детей. Она содержит онлайн-брошюру, содержащую информацию о важности водных экосистем и окружающей среды, для того чтобы информировать детей и учащихся об этих вопросах. Данная информация снабжена иллюстрациями, может быть беспрепятственно загружена из Интернета и понятна для детей.

Министерство здравоохранения Италии создало посвященный водам веб-сайт "Portale Acque" (www.portaleacque.it), который преследует долгосрочную цель, заключающуюся в информировании общественности о термальных водах, минеральных водах, питьевой воде и водах для купания². В августе 2010 года был окончательно подготовлен раздел, посвященный качеству вод для купания. С информацией на итальянском и английском языках по каждому пляжу в Италии можно легко ознакомиться с помощью выбираемой с помощью мыши карты в реальном масштабе времени.

22. Кроме того, средства массовой информации являются важным источником информации. Большинство граждан в сельских и городских регионах Европы имеют доступ к телевидению и/или газетам. Таким образом, эти средства массовой информации являются весьма полезным средством для предоставления информации широкой общественности и обмена ею.

23. Еще одним возможным механизмом для широкой публикации информации являются экологические информационные центры, такие как Орхусские центры (см. вставку 2). Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) поддерживала процесс создания Орхусских центров и общественных центров экологической информации (ОЦЭИ) в ряде стран, включая Азербайджан, Албанию, Армению, Беларусь, Грузию, Казахстан, Кыргызстан и Таджикистан.

² Имплементирующая директива 2006/7/ЕС от 15 февраля 2006 года, касающаяся рационального использования вод для купания.

Вставка 2

Орхусские центры в Армении

Начиная с 2002 года отделение ОБСЕ в Ереване, действуя в сотрудничестве с Министерством охраны природы Армении, занимается созданием Орхусских центров в Республике Армения. В настоящее время в различных регионах Армении действует 14 Орхусских центров. Они распространяют среди общественности экологическую информацию, содействуют участию общественности в процессах принятия решений, касающихся окружающей среды, и осуществляют широкий круг просветительских мероприятий в области окружающей среды.

В. Качество и форма информации

24. Ряд НПО из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии утверждают, что данные, представляемые их правительствами, являются необъективными или неточными и, таким образом, не во всех случаях их качество является удовлетворительным. С аналогичными заявлениями выступают также и правительства. Таким образом, каждая сторона иногда считает, что данные, собираемые и распространяемые другой стороной, не заслуживают доверия. Для решения этих проблем необходимо создать общие системы для сбора надежных данных.

25. Следует обеспечить доступ потребителей/заинтересованных сторон к достоверным данным о качестве вод и о других вопросах, касающихся вод и сточных вод, в понятной для них форме. Это можно сделать через Интернет и/или с помощью объявлений в местных средствах массовой информации или объявлений, даваемых мэрией. В тех случаях, когда качество воды не отвечает стандартным требованиям, пользователи воды должны извещаться о том, каким образом следует исправлять это положение.

Вставка 3

Сбор и распространение данных

Организация "Движение зеленых Грузии" наблюдает за качеством вод в различных деревнях с помощью подхода, основывающегося на плане по обеспечению безопасности воды (ПБВ). Подход ПБВ, разработанный Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), представляет собой концепцию развития ориентированных на процессы наблюдений за поставками воды, а его цель заключается в идентификации и устранении всех возможных факторов риска во всей системе водоснабжения. В сотрудничестве со своими партнерами СЖЕОБ доработал этот подход для его использования в школах с уделением особого внимания мелкомасштабным системам водоснабжения. Один из элементов этого подхода заключается в постоянном мониторинге вод путем использования оперативных проверок и анализа других параметров, таких, как органолептические параметры, имеющих важное значение для качества воды. Более широкая обзорная информация могла бы быть получена в результате активного участия многих студентов. Распространение этих данных среди всех заинтересованных сторон является ценным источником информации.

Еще одним способом широкого распространения данных о качестве воды является использование карты ToНИ (средство поиска нитратов в бытовых сточных водах) (<http://www.wecf.eu/toni/index.html>). С помощью этой интерактивной карты собираются и публикуются подготавливаемые СЖЕОБ и его организациями-партнерами результаты мониторинга нитратов в различных деревнях в регионе Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии. Эта карта является легкодоступной и предоставляет данные, касающиеся качества воды в конкретном месте, а также обзорную информацию о качестве вод в конкретном регионе.

С. Идентификация и организация заинтересованных сторон

26. Согласно пункту 11 статьи 2 Протокола, "общественность" означает одно или несколько физических или юридических лиц. Однако при идентификации заинтересованных субъектов Стороны нередко обращаются к затрагиваемым, заинтересованным или экспертным группам. В интересах избежания недопредставленности одна из возможностей заключается, соответственно, в использовании выборки "основных групп", указываемых в Повестке дня на XXI век³. Как оказалось, использование основных групп в качестве посредников является практической альтернативой, однако для охватываемых в Протоколе вопросов, касающихся воды и здоровья человека, требуется разработать более конкретный подход. В рамках соответствующих основных групп необходимо определить и задействовать конкретные группы. Кроме того, необходимо также обратиться к наиболее уязвимым группам населения, таким, как беднота, женщины и дети. Независимо от выбранного подхода, особое внимание следует уделять тем группам, с которыми наиболее сложно устанавливать связь по ряду причин, таким, как группы лиц, живущих в отдаленных районах, и которых сложно привлечь к участию, поскольку их представители нередко являются безграмотными или их культурные традиции не позволяют им участвовать в работе совещаний и/или выступать с заявлениями. В приводимой ниже таблице указываются наиболее важные сектора, государственные учреждения и негосударственные субъекты.

<i>Секторы</i>	<i>Государственные учреждения</i>	<i>Негосударственные субъекты</i>
Здравоохранение	Министерства	НПО
Сельское и лесное хозяйство	Региональные органы власти	Школы
Окружающая среда	Экологические агентства	Университеты

³ "Повестка дня на XXI век: Программа действий для устойчивого развития" обсуждалась правительствами путем переговоров на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась 3-14 июня 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия. В Повестке дня на XXI век определены девять основных групп: i) деловая деятельность и промышленность; ii) дети и молодежь; iii) фермеры; iv) коренные народы; v) местные власти; vi) НПО; vii) научные и технические круги; viii) женщины; и ix) трудящиеся и профсоюзы.

<i>Секторы</i>	<i>Государственные учреждения</i>	<i>Негосударственные субъекты</i>
Финансы	Лаборатории	Секторальные коммерческие предприятия
Водоснабжение	Местные органы власти	Религиозные лидеры
Управление удалением и очисткой сточных вод		Коммерческие предприятия
Образование (включая чтение в школе учебных курсов, посвященных водоснабжению и санитарно-профилактическим мероприятиям)		Средства массовой информации
Туризм		Потребители
Производство пищевых продуктов		

27. Процесс определения заинтересованных сторон включает в себя организацию местных, областных, федеральных и национальных органов власти и сотрудничество между различными секторами так, как это имеет место в случае Протокола.

Вставка 4

Координация деятельности министерств

В Венгрии на национальном уровне был создан Специальный комитет по проблемам воды и здоровья (СКВЗ) с целью координации связанной с Протоколом деятельности различных министерств. В его состав входят представители министерства здравоохранения, министерства окружающей среды и водных ресурсов, министерства по делам муниципальных органов и регионального развития, министерства экономики и транспорта, министерства сельского хозяйства и развития сельских районов, а также ряда других учреждений и организаций, занимающихся проблемами воды и здоровья.

28. Наиболее эффективным способом привлечения к этому процессу заинтересованных сторон является использование существующих сетей. Группы заинтересованных сторон, которые были созданы для других процессов, таких, как осуществление Рамочной директивы ЕС по воде⁴ (РДВ) или процесс комплексного управления водными ресурсами, могут быть охвачены без особого труда, и их число должно быть увеличено в соответствии с тематическим охватом вопросов, рассматриваемых в новом процессе принятия решений (что касается Протокола, то здесь речь главным образом идет об увеличении числа заинтересованных сторон, занимающихся проблемами здоровья). В трансграничных бассейнах общей группой заинтересованных сторон являются совместные органы, такие, как комиссии речных бассейнов. Эти совместные органы нередко имеют правила процедуры для привлечения других субъектов, таких, как обществен-

⁴ Директива 2000/60/ЕС Европейского парламента и Совета от 23 октября 2000 года, учреждающая рамки деятельности Сообщества в области водной политики.

ность. Наглядным примером является Международная комиссия по охране реки Дунай (МКОРД).

29. Если пока еще не было создано какой-либо сети, то необходимо установить все заинтересованные стороны — эта задача является более сложной. В зависимости от уровня принимаемых решений и конкретного вопроса заинтересованные стороны могут устанавливаться с помощью, например, подробной оценки конкретной проблемы, социально-экономического исследования, групповой работы, сотрудничества и установления связей с целевыми группами, экспертами, ответственными органами и/или учреждениями.

Вставка 5

Планы установления взаимодействия с заинтересованными сторонами

Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) просит своих клиентов подготавливать при разработке и осуществлении того или иного проекта план установления взаимодействия с заинтересованными сторонами (ПВЗС). Эта деятельность является частью экологической и социальной политики банка и его политики в области публичной информации и обнародования информации и взаимодействия с заинтересованными сторонами. Эффективно структурированный и осуществляемый ПВЗС может способствовать идентификации групп общественности, на которые может оказывать воздействие и влияние какой-либо конкретный проект. Однако нередко клиенты банка, например крупные компании, не располагают возможностями в отношении налаживания взаимодействия с заинтересованными сторонами. Таким образом, в этой области рекомендуется осуществлять дальнейшее профессиональное обучение.

30. Что касается осуществления Протокола, то руководящие указания по идентификации основных групп заинтересованных сторон содержатся в руководящих принципах по установлению целевых показателей, оценке прогресса и представлению отчетности (ЕСЕ/МР.ВН/5–EUDHP1003944/4.2/2/1). К ним относятся: а) министерства; б) национальные, федеральные, областные и местные (как городские, так и сельские) органы власти; в) существующие рабочие группы/комитеты, занимающиеся проблемами воды и здоровья; д) ассоциации и организации государственных или частных поставщиков услуг (например, организации, обеспечивающие водоснабжение и предоставляющие услуги по санитарии и отводу сточных вод); е) научно-исследовательские институты; ф) академии, профессиональные ассоциации по вопросам здоровья, окружающей среды и воды; и г) представители финансового сектора, туризма, сельского хозяйства, экономики или секторов развития, а также представители общественности (например, потребительские ассоциации или НПО). Некоторые группы заинтересованных субъектов, возможно, будет сложно вовлечь в эту работу по той причине, что их организационные структуры неизвестны или не существуют (например, мелкие поставщики питьевой воды или частные владельцы колодцев). Таким образом, для того чтобы вовлечь их в данный процесс, потребуются приложить дополнительные усилия.

Вставка 6

Взаимодействие с общинами

Подход КПСГУ – это подход к привлечению групп лиц, которые пока еще не организованы или которые не имеют возможности организовать. КПСГУ означает "коллективный процесс преобразования санитарно-гигиенических условий"⁵. Он является инновационным подходом, предназначенным для поощрения изменения поведения в вопросах гигиены, улучшения санитарно-гигиенических условий и содействия общинному управлению водохозяйственными и санитарно-гигиеническими установками на основе специально разработанных коллективных методов. КПСГУ предусматривает использование методов и материалов, которые стимулируют участие в процессе развития. Он основан главным образом на профессиональной подготовке и разработке графических материалов (наборы которых получили название "пакеты инструментальных средств"), которые модифицированы и адаптированы с целью отражения фактических культурных и физических характеристик общин в той или иной области. Инициатива КПСГУ использует комплексную коллективную методологию, и общинам предлагается определять их собственные приоритеты в отношении профилактики заболеваний. Цель КПСГУ заключается не только в преподавании санитарно-гигиенических концепций (в случае необходимости), но, что более важно, в предоставлении людям возможностей для устранения ограничений на пути изменений. Эта цель достигается путем привлечения всех членов общества – молодежи и престарелых, женщин и мужчин с более высоким и менее высоким социальным статусом – к процессу, предполагающему участие всех заинтересованных сторон. Это включает в себя оценку их собственной базы знаний; изучение их собственной экологической ситуации; визуализацию будущего сценария; анализ ограничений на пути изменений; планирование в интересах изменений; и, наконец, осуществление изменений.

31. Степень организации гражданского общества также имеет весьма важное значение для результатов участия заинтересованных сторон: необходимо изучить вопросы самостоятельной организации, а также мотивации и обязательств НПО; требуется проводить различие между НПО, проводящими информационно-пропагандистскую деятельность, и организациями на уровне общин (ОУО) в соответствии с их областью работы и экспертными знаниями и следует учитывать позитивное воздействие деятельности сетей. Структура местных и национальных органов власти и существующая иерархия, неясные определения функций и обязанностей, а также различное понимание демократии и традиционных гендерных ролей имеют важное значение в рамках данного процесса и должны также приниматься во внимание.

D. Нарращивание потенциала и финансирование

32. Необходимо создать инфраструктуру для наращивания потенциала, а также передавать знания общественности, средствам массовой информации, НПО и государственным органам (национальные, федеральные, областные и местные органы власти), а также учебным заведениям. Политические лидеры и региональные и местные заинтересованные стороны должны выявить пробелы

⁵ См, http://www.who.int/water_sanitation_health/hygiene/envsan/phastep/en/.

в существующем потенциале и установить приоритеты в отношении осуществления и сопутствующих финансовых вопросов.

33. Просветительская деятельность и деятельность по повышению уровня информированности являются первыми этапами процесса наращивания потенциала.

Вставка 7

Просветительские подходы

НПО "Центральноазиатский альянс по воде" (ЦААП) и Агентство поддержки процессов развития Нау (АППР Нау) из Таджикистана используют подходы ПБВ и КПСГУ с целью установления контактов с местными общинами, включая молодежь, с тем чтобы обучить и подготовить их по проблемам гигиены, воды и здоровья человека. Просветительская деятельность и деятельность по повышению уровня информированности об этих вопросах являются первыми этапами в процессе мобилизации гражданского общества и привития чувства непосредственной заинтересованности, в ходе которого активизируется потенциал гражданского общества. Эта деятельность оказалась весьма эффективной, поскольку получившие образование местные жители стремятся более активно участвовать в работе по определению их потребностей и оформлению их решений, что имеет своим результатом нахождение важных и устойчивых в долгосрочной перспективе решений.

В 2003 году украинская НПО "МАМА-86" приступила к осуществлению кампании ВСГ ("Водоснабжение, санитария и гигиена для всех в Украине"). До 2008 года эта НПО организовывала семинары по вопросам ВСГ на национальном уровне, в которых принимали участие представители различных заинтересованных сторон, с целью повышения уровня информированности о проблемах воды, санитарии и гигиены. Эта просветительская кампания позволила повысить уровень информированности различных заинтересованных сторон в Украине (государственных и негосударственных), а также создать потенциал этих заинтересованных сторон с целью их организации и участия в решении данных вопросов.

Еще одним хорошим примером инициативы по наращиванию потенциала является "детская страничка" Министерства окружающей среды и лесного хозяйства Румынии, которая выполняет функции постоянного онлайн-средства для обучения детей (см. вставку 1). Румыния также осуществляет информационно-пропагандистскую кампанию "Дунайский караван" с целью информирования детей и молодежи о вопросах, касающихся качества вод и биоразнообразия.

Хорошими примерами деятельности по повышению уровня информированности являются мероприятия, организуемые прибрежными странами Дуная и Черного моря с целью празднования Дня Дуная 29 июня и Дня Черного моря 31 октября. Эти мероприятия способствуют повышению уровня информированности об экологических проблемах на Дунае и Черном море и развитию знаний и осведомленности населения об экологических вопросах, а также поощрению активного участия общественности в деятельности по защите водных экосистем.

Узбекская НПО "Союз защиты Арала и Амударьи" возбудила иск в отношении государственных учреждений, которые закрыли дренажный коллектор в природном заповеднике Бадай-Тугай в Узбекистане. Это судебное дело вызвало гневные протесты общественности и способствовало повышению уровня ее информированности.

34. Поскольку наращивание потенциала, включая профессиональную подготовку и обмен опытом, нередко имеет низкую приоритетность в программе политических действий, НПО и органы государственной власти зачастую не располагают достаточными финансовыми средствами для решения вопросов в этих областях. Финансовые аспекты деятельности по наращиванию потенциала должны учитывать не только связанные с ней прямые затраты, но и долгосрочные финансовые преимущества, возникающие в результате эффективного информирования и обучения общественности, имеющей доступ к безопасной окружающей среде. Накопленный опыт и результаты научных исследований свидетельствуют о том, что меры, направленные на улучшение санитарно-гигиенических условий и состояния окружающей среды, а также на обеспечение доступа к безопасной воде, приводят к увеличению объема валового внутреннего продукта (ВВП). При составлении бюджета по экологическим вопросам необходимо учитывать затраты, связанные с участием общественности и наращиванием потенциала.

Вставка 8

Финансовая поддержка

ЕБРР рекомендует предоставлять своим клиентам, главным образом частным компаниям, руководящие принципы, касающиеся методов идентификации заинтересованных сторон и организации и осуществления процессов участия общественности. После предоставления этих рекомендаций частным компаниям они, возможно, будут выражать желание выделять финансовые ресурсы для поддержки процессов участия общественности в сотрудничестве с гражданским обществом.

Е. Схема процесса

35. Процесс участия общественности может принести желаемые результаты в том случае, если условия его осуществления отвечают его целям. Необходимо проанализировать структуры власти в рамках правительства и между федеральными, областными и местными органами власти, а также общественностью. Кроме того, необходимо заранее разъяснить вопросы о том, должен ли этот процесс быть ориентирован на специалистов или же на общественные нужды. Реальное и эффективное участие означает, что связи не должны носить враждебного характера, а способствовать, скорее, обсуждениям в атмосфере сотрудничества. В число общих ограничений входят такие как время, финансирование и сложное материально-техническое обеспечение; однако эти проблемы могут быть решены путем эффективного планирования и своевременной организации данного процесса.

36. Вебсайты являются первым источником предоставления и получения информации для тех, кто имеет доступ к Интернету. Кроме того, они также могут выполнять функции инструмента для участия. Нередко официальные вебсайты

используются для препровождения просьб о направлении информации и/или для представления замечаний по поводу конкретных проектов или планируемой деятельности и политики. Таким образом, вебсайты как таковые являются инструментом в рамках процесса участия общественности.

37. В то же время консультации, проводимые с помощью вебсайтов, не могут в полной мере заменить такие средства, как публичные слушания, личный обмен опытом и консультации с заинтересованными сторонами, работа комитетов или предоставление информации через такие средства массовой информации, как телевидение, местные газеты или объявления. Нижеследующие примеры, приводящиеся во вставках 9–12, отражают полные процессы проведения консультаций, включая различные этапы и средства.

Вставка 9
Украина

Украинская НПО "МАМА-86" приступила к применению подхода на основе принципа последовательного обобщения с целью привлечения общественности к процессу установления целевых показателей по Протоколу. В 2004 году эта НПО организовала публичную консультацию по проекту государственной программы "Питьевая вода Украины". Соответствующая информация была распространена среди НПО и экспертов с просьбой представить их замечания. НПО "МАМА-86" собрала эти замечания и организовала публичные слушания с целью дополнительного обсуждения соответствующих вопросов. Во внимание не были приняты все замечания и соображения заинтересованных сторон, однако, по крайней мере, некоторые из них были отражены в окончательном варианте государственной программы. Кроме того, на областном и местном уровнях НПО "МАМА-86" участвовала в процессе консультаций, касавшихся установления целевых показателей по Протоколу.

Вставка 10
Румыния

В 2009 году Национальный административный орган Румынии "Apele Romane" провел публичные консультации по проектам его планов управления речными бассейнами. 22 декабря 2008 года проекты планов были опубликованы на вебсайтах "Apele Romane" и на вебсайтах административных органов водных бассейнов всех 11 речных бассейнов.

Участие общественности в процессе принятия решений было организовано на основе двух основных аспектов:

- а) информация о проектах планов управления речными бассейнами и, в общем, о важных водохозяйственных вопросах;
- б) консультации в отношении проектов планов управления речными бассейнами.

В период с 1 января по 15 ноября 2009 года был проведен публичный консультационный процесс с участием основных заинтересованных сторон. Во всех административных органах водных бассейнов было организовано 22 консультационных совещания.

В этих совещаниях активно участвовали различные заинтересованные стороны, такие, как советы муниципий, водопользователи, органы по управлению гидроэлектростанциями, органы системы общественного здравоохранения, органы, занимающиеся водоснабжением и удалением сточных вод, НПО, отделения муниципий по защите прав потребителей, сельскохозяйственные органы, лесохозяйственные органы, местные и региональные агентства по охране окружающей среды.

Кроме того, всем заинтересованным водопользователям были направлены вопросники, касающиеся проектов планов управления речными бассейнами и программ действий.

Им было предложено сделать замечания и комментарии по содержанию проектов планов управления речными бассейнами с целью совершенствования этих документов на основе предложений основных заинтересованных сторон, включая НПО. Решения о включении (или невключении) полученных замечаний были подкреплены убедительной технической и юридической аргументацией.

В конечном итоге все 11 планов управления речными бассейнами были согласованы с заинтересованными сторонами, которые являются членами комитетов речных бассейнов.

Вставка 11

Швеция

Еще один пример, представленный Швецией, свидетельствует о том, каким образом можно обеспечить успешное осуществление данного процесса. Муниципалитет Сёдертелье изначально отвел общественности соответствующую роль в процессе планирования устойчивого развития своих систем водохозяйственной деятельности и управления удалением и очисткой сточных вод. В диалоге было предложено участвовать различным заинтересованным сторонам из секторов сельского хозяйства, планирования, охраны окружающей среды и здравоохранения. Общественность на постоянной основе получала соответствующую информацию и приглашения участвовать в информационных совещаниях; муниципалитет также представлял надлежащие примеры и давал подробные разъяснения в отношении соответствующих решений, в результате чего было обеспечено укрепление доверия между заинтересованными сторонами. Данный процесс был ориентирован на функциональные и качественные, а не на технические аспекты, что позволило облегчить привлечение и участие общественности в процессе принятия решений.

Вставка 12

Опыт, накопленный в ходе сотрудничества в рамках программы защиты подземных вод – пример деятельности водоснабжающей организации Oldenburgisch-Ostfriesischer Wasserverband (OOWV), Германия

OOWV – это государственная водохозяйственная ассоциация, отвечающая за водоснабжение и управление отведением и очисткой сточных вод немецких общин и обслуживающая население численностью 1,1 млн. человек, проживающее на площади в размере 7 554 кв² (www.oowv.de).

Интенсивное сельскохозяйственное землепользование вызвало увеличение нагрузки нитратов в подземных водах. В интересах обеспечения возможности снабжения высококачественной питьевой водой в долгосрочной перспективе ООВВ в сотрудничестве с окружной администрацией разработала всеобъемлющую программу защиты подземных вод с целью обеспечения устойчивого управления водными ресурсами. В число применявшихся средств входили следующие:

- введение сборов за водозабор с целью финансирования отдельных мер по защите подземных вод. Подобный подход мог бы позволить обеспечить в сотрудничестве с местными партнерами, в особенности с сельскохозяйственными и лесохозяйственными предприятиями, осуществление совместной программы ООВВ и окружной администрации;
- фермеры получали бесплатные личные и групповые консультации по вопросам ведения органического земледелия. Продукция, выращенная в соответствии с руководящими принципами по ведению органического земледелия и/или в контексте принятия мер по защите вод, покупалась предприятиями пищевой промышленности и супермаркетами;
- в рамках сотрудничества с фермерами, местными предприятиями пищевой промышленности, продовольственными магазинами, общественностью и средствами массовой информации 99% продукции было продано потребителям с дополнительной наценкой. Эти дополнительные средства позволили покрыть расходы, связанные с консультированием фермеров.

Были получены следующие результаты:

- лесовозобновление на площади в размере 1 000 га и превращение фермерами на добровольной основе района площадью 3 000 га в зону органического земледелия;
- в течение 12 лет концентрация нитратов в подземных водах уменьшилась со 110 мг/л до менее чем 50 мг/л.

VI. Перспективы для доступа к информации и участие общественности в рамках Протокола

38. Нынешний опыт осуществления Протокола свидетельствует о том, что требуется провести дополнительную работу на национальном уровне с целью укрепления сотрудничества между государственными органами, а также между различными секторами гражданского общества для совершенствования доступа к информации и участия общественности (статьи 5, 6, 7, 8 и 10 Протокола) и деятельности в области информированности общественности, обучения, подготовки и научных исследований (статья 9 Протокола). Следует обеспечить осуществление всех обязательств по Протоколу, касающихся доступа к информации и участие общественности, с целью совершенствования реализации положений Протокола на местах. Необходимо устранить недостаток ресурсов с точки зрения возможностей, финансовых средств, времени и демократической воли, с тем чтобы гарантировать реальное участие общественности. Итоги обмена опытом и знаниями свидетельствовали о том, что уже созданы некоторые структуры и что можно было бы обеспечить наглядную демонстрацию некоторых передовых методов осуществления Протокола.

А. Доступ к информации

39. Ряд примеров вебсайтов, таких, как итальянский "Portale Acque" или румынский сайт "детская страничка", свидетельствуют о том, что в целом вебсайт является эффективным средством для предоставления широкой общественности доступа к информации. Например, на местном и региональном уровне ряд европейских водоснабжающих организаций размещают в Интернете или местных газетах предназначенные для широкой общественности результаты анализа качества питьевой воды. Однако по-прежнему существуют ограничения, касающиеся доступа к Интернету. Кроме того, качество данных может быть сомнительным. Право на доступ к информации предусматривает, что данные должны быть точными и надежными. Необходимо согласовать системы для сбора и распространения этих данных (см. вставку 3) и, по возможности, обеспечивать их национальную и международную координацию.

Вставка 13

Атлас вод и здоровья

Вебсайт "Атлас вод и здоровья" ([www. waterandhealth.eu](http://www.waterandhealth.eu)), созданный Сотрудничающим центром ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах обеспечения здоровья и информированию о рисках, является эффективным средством для распространения информации на международном уровне и обмена ею.

40. Средства массовой информации также играют важную роль в предоставлении информации. Что касается целей Протокола, то их возможности не были использованы в полной мере, и следует изучить соображения в отношении развития этой деятельности. В частности, следует более широко использовать богатые возможности телевидения в регионе Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.

41. Предоставление информации можно эффективным образом обеспечить также с помощью экологических информационных центров. Рекомендуется использовать Орхусские центры для предоставления информации по проблемам воды и здоровья.

В. Участие общественности

42. Следует использовать существующие структуры при определении заинтересованных сторон и поиска партнеров для диалога. Ценным источником являются существующие сети национальных, федеральных, областных или местных органов власти или соответствующих слоев гражданского общества. На международном уровне следует сохранять и использовать структуры, созданные МКОРД и в соответствии с Рамочной директивой по воде (РДВ) или другими процессами ЕС, касающимися воды и/или здоровья человека.

Вставка 14

Содействие со стороны заинтересованных сторон

Активизации сотрудничества могут также способствовать Орхусские координационные центры, созданные на национальном уровне в соответствии с решением I/9, принятым Совещанием Сторон Орхусской конвенции в октябре 2002 года. Они могут также использоваться для установления или упрощения сотрудничества между основными заинтересованными сторонами в рамках Протокола для распространения информации на международном уровне и обмена ею.

43. Следует создать сети НПО, а также составить список НПО, занимающихся проблемами воды и здоровья, с целью обеспечения более качественного представления об этих НПО.

44. Кроме того, необходимо разработать структуры и методы передачи информации и участия общественности на основе принципа последовательного обобщения.

Вставка 15

Примеры подходов на основе принципов последовательного обобщения и дезагрегации

Украинские НПО использовали подход на основе принципа последовательного обобщения, начиная с гражданского общества и заканчивая государственными органами, с целью организации участия общественности в решении связанных с Протоколом вопросов, в результате чего был налажен процесс установления целевых показателей.

В Кантабрии, Испания, провинциальное правительство создало Гидрологическое управление Кантабрии (ГУК), которое приступило к планированию водопользования "на улицах" с целью подготовки новых планов использования водных ресурсов. На первом этапе был проведен анализ каждого бассейна. Затем ГУК организовало Дни по информированию всех заинтересованных сторон о результатах этого анализа и осуществлению процесса участия общественности. На оперативном этапе этого процесса были организованы круглые столы, региональные встречи за круглым столом и водный форум с целью привлечения всех заинтересованных сторон к обсуждению и достижения согласия в отношении будущей деятельности. Результаты осуществления этого этапа были обобщены и включены в конкретные планы мероприятий, которые были направлены Гидрологической конфедерации Кантабрии с целью их учета в новых планах управления водными ресурсами, подготавливаемых на 2011–2015 годы. В 2006–2010 годах в этом процессе в общей сложности участвовало 2 819 человек, которые представили 2 280 конкретных предложений по мерам, касающимся совершенствования водных бассейнов в данном регионе. В число рассматривавшихся вопросов входили такие, как водоснабжение, санитарно-профилактические мероприятия, охрана и рациональное использование вод, наводнения и восстановление окружающей среды.

45. Важное значение имеют вопросы, касающиеся того, каким образом следует определять приоритеты в области установления целевых показателей на национальном, федеральном, областном и местном уровнях и кто должен заниматься этой деятельностью, а также каким образом следует переходить к реальной деятельности по осуществлению Протокола.

Вставка 16

Установление целевых показателей

Примеры, представленные различными странами, свидетельствуют о том, что существуют методологии, которые, с одной стороны, могут способствовать повышению уровня информированности о проблемах воды и здоровья и, с другой стороны, пригодны для создания базы знаний и потенциала и, таким образом, для мотивации людей участвовать в оценке потребностей и разрабатывать их собственные соображения по нахождению решений. Подходы КПСГУ и ВСГ, использовавшиеся, главным образом, для повышения уровня информированности, позволяют объединять возможные заинтересованные стороны, что является первым этапом процесса участия общественности в решении вопросов, связанных с водой. Подход ПБВ, использующийся в школах и небольших общинах, помогает людям осознать необходимость мониторинга вод и поиска решений, позволяющих обеспечивать ее чистоту. Поэтому подход ПБВ имеет также своей целью проведение диалога между заинтересованными сторонами, предусматривающего даже определение мероприятий, которые могут стать частью процесса установления целевых показателей по Протоколу. Осуществление демонстрационных проектов позволяет обеспечить более глубокое понимание сущности предлагаемых мероприятий и может также способствовать установлению того, какие потребности должны быть удовлетворены и в каких областях существуют возможности для изменений.

46. На международном уровне следует использовать синергизм между РДВ и Протоколом. Сети являются аналогичными, заинтересованные стороны – нередко одинаковыми, а средства, использующиеся для предоставления доступа к информации и обеспечения участия общественности, связаны друг с другом⁶.

47. Как представляется, сотрудничество с Орхусской конвенцией будет развиваться и далее. В 2010 году на внеочередной сессии Совещания Сторон Орхусской конвенции была создана новая Целевая группа по участию общественности в процессе принятия решений. Новая целевая группа будет заниматься совершенствованием осуществления положений Конвенции по участию общественности в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды, в том числе посредством обмена экспертными знаниями и надлежащей практикой, разработки рекомендаций, укрепления гражданского общества и наращивания потенциала для государственных органов и других заинтересованных сторон. Будут также проанализированы проблемы, связанные с осуществлением основополагающего принципа Конвенции, касающегося участия общественности. Это должно быть увязано с проблемами участия общественности в рамках Протокола. Как представляется, объединение усилий по вопросу об участии общественности является полезным и эффективным шагом на пути разработки

⁶ В этой связи см. справочник Harmoni COP (<http://www.harmonicop.uos.de/>).

дальнейших руководящих указаний для всех возможных заинтересованных сторон.

48. В рамках Протокола рекомендуется разработать руководящие принципы обеспечения доступа к информации и участия общественности для всех заинтересованных сторон в контексте осуществления Протокола.

49. Для успешного осуществления положений, касающихся участия общественности, необходимо выделить дополнительные финансовые средства. Это предусматривает установление новых приоритетов и, возможно, потребует также незначительно увеличить размер сборов, связанных с обеспечением водоснабжения и управлением отведением и очисткой сточных вод. Важную роль играет также наращивание потенциала обеих сторон (государственных учреждений и неправительственных организаций). Необходимо обеспечить общее понимание того, что эффективное участие общественности позволяет добиться экономии средств в долгосрочной перспективе. Полезно также заниматься поиском источников финансирования. Таким образом, соображение об установлении контактов с национальными и международными финансовыми организациями на предмет финансирования проектов и рабочих совещаний и т.д., касающихся участия общественности, должно получить дальнейшее развитие.

50. Однако наиболее важным аспектом является обеспечение общего понимания решающей роли, которую играют предоставление доступа к информации и участие общественности в процессе принятия решений в рамках Протокола. Необходимо поощрять политическую волю правительств и стремление гражданского общества участвовать в этом процессе.
